

# KALLSJÖN

For daily cleaning of your tap, use a soft damp cloth with a mild washing up detergent or soap, if necessary.

Never use scouring powder, steel wool or detergents that contain calcium-dissolving agents, alcohol or abrasives.

Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, soak it with vinegar solution. We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.

- For outdoor use.
- To protect the tap from frost damage, completely drain the tap from all water by disconnecting the water supply, then opening the tap (max. 1 minute) to allow all remaining water to drain.
- Store the tap in a frost-free room.
- Keep in mind that the water is not suitable for drinking if the tap is connected to a garden hose.

- Til utendørsbruk.
- For å beskytte krana mot frostskafer, tøm krana fullstendig for alt vann ved å koble fra vannforsyningen og deretter åpne krana (i maks 1 minutt), så alt gjenværende vann renner ut.
- Oppbevar krana på et frostfritt sted.
- Husk at vannet ikke er egnet som drikkevann, hvis krana er koblet til en hageslange.

Przed pierwszym użyciem kranu odkręć aerator/końcówkę kierującą strumień wody i pozwól, aby woda przez kilka minut przepłynęła przez wąż. Następnie przykręć aerator/końcówkę z powrotem . Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym detergentem lub mydłem, jeśli to konieczne.

Nigdy nie używaj proszku do zSORowania, wełny stalowej ani detergentów zawierających środki rozpuszczające wapń, alkohol lub materiały ściernie.

Spłucz wodą i wysusz/wypoleruj czystą, suchą szmatką .

Aby usunąć osady kamienia, użyj zwykłego białego octu rozcieńczonego wodą i spłucz czystą wodą . Zalecamy zdjęcie aeratora z kranu i czyszczenie go od czasu do czasu. Jeżeli w aeratorze odłożyły się kamień, należy namoczyć go w roztworze octu.

Zalecamy czyszczenie filtrów baterii poprzez przepłukanie ich czystą wodą raz w roku.

- Do użytku na zewnątrz.
- Aby chronić kran przed uszkodzeniem na skutek mrozu, całkowicie opróżnij kran z wody odłączając dopływ wody, a następnie otwierając kran (maks. 1 minuta), aby umożliwić odpływ całej pozostajej wody.
- Przechowuj kran w pomieszczeniu wolnym od szronu.
- Pamiętaj, że woda nie nadaje się do picia, jeśli kran jest podłączony do węża ogrodowego.

### English

- Ulkokäyttöön.
- Suojataksesi hanaan pakkasvaurioilta tyhjennä se kokonaan vedestä katkaisemalla veden syöttö ja avaamalla hana (enintään 1 minuutiksi), jotta jäljellä oleva vesi valuu ulos.
- Säilytä hana huoneessa, jossa lämpötila on pakkasen yläpuolella.
- Huomioi, että vesi ei ole juotavaa, jos hana on yhdistetty puutarhaletkuun.

Enne kraani esmakordset kasutamist, keera lahti aeraator/voolujuht lahti ja lase veel mõne minuti jooksul läbi kraani joosta. Seejärel keera aeraator/voolujuht tagasi.

Kraani igapäevaseks puhastamiseks kasuta pehmet niisket lappi, mida on vajadusel niisutatud õrnatoimelises pesuvahendis või seebis.

Ära kunagi kasuta küürimispulbrit, terasharja või vahendeid, mis sisaldavad Kaltsiumit lahustavaid aineid, alkoholi või abrasiiivaineid.

Loputa veega ja kuivata/poleeri puhta kuiva lapiga.

Kaltsiumisoolade ladestuse eemaldamiseks, kasuta tavalist veega lahustatud valget äädikat ja loputa puhta veega.

Soovitame aeg-ajalt aeraatori eemaldada ja seda puhastada. Kui aeraatoril on kaltsiumijäägid, leota seda äädikalahuses.

Soovitame kraani filtreid puhastada, loputades neid korra aastas puhta veega.

- Õues kasutamiseks.
- Kraani kaitsmiseks külmakahjustuste eest tühenda kraan täielikult veest, katkestades veevarustus, seejärel ava kraan (max 1 min), et kogu ülejäänud vesi saaks välja voolata.
- Hoiä kraani külmavabas ruumis.
- Pea meeles, et kui kraan on ühendatud aiavoolikuga, ei sobi vesi joomiseks.

### Deutsch

Wir empfehlen, den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, den Strahlregler in Essiglösung legen. Wir empfehlen, alle Filter im Wasserhahn einmal jährlich zum Reinigen mit Wasser durchzuspülen.

- Für den Einsatz im Freien.
- Um den Wasserhahn vor Frostschäden zu schützen, muss man ihn vollständig leerlaufen lassen, indem die Wasserzufuhr unterbrochen und dann der Hahn geöffnet wird (max. 1 Minute lang), damit das restliche Wasser ablaufen kann.
- Den Wasserhahn in einem frostfreien Raum aufbewahren.
- Wenn der Hahn an einen Gartenschlauch angeschlossen ist, ist das Wasser nicht zum Trinken geeignet.

Innan du använder kranen för första gången, skruva bort strålsamlaren och låt vattnet rinna i kranen några minuter. Skruva sedan fast strålsamlaren igen.

För daglig rengöring av kranen behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. mildt rengöringsmedel eller tvålösning.

Använd aldrig skurpulver, stålull eller rengöringsmedel som innehåller kalklösende ämnen, alkohol eller slipmedel.

Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att kranens strålsamlare skruvas av emellanåt och rengörs. Om strålsamlaren är förkalkad, lägg den i en attikslösning.

Vi rekommenderar att kranens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.

- För utomhusbruk.
- För att skydda utomhuskranen från frostskafor, tøm den på allt vatten genom att koppla bort vattentilførseln, sedan åpna kranen (max. 1 minut) så att allt återstående vatten renner ut.
- Førvara utomhuskranen i ett frostfritt utrymme.
- Tänk på att vattnet inte är lämpligt att dricka om utomhuskranen är ansluten till en trädgårdsslang.

Kopšana un tīrīšana
Pirms pirmās lietošanas noskrūvēt aeraator/ plūsmas regulatoru un uz dažām minūtēm atgriezt ūdens padevi. Pēc tam uzskrūvēt aeraator/plūsmas regulatoru atpakaļ.

Ikdienas tīrīšanai lietot mīkstu, mitru drānu un, ja nepieciešams, saudzīgu trauku mazgāšanas līdzekli vai mazgāšanas līdzekli.

Nelietot tīrīšanai līdzekļus ar abrazīvām daļiņām, metāla sūkļus vai mazgāšanas līdzekļus, kas satur kalciju šķīdinošas vielas vai spirtu.

Noskalot ar ūdeni un nospodrināt ar tīru, sausu drānu.

Kalka nosēdumus tīrīt ar galdā etiķi, kas atšķaidīts ar ūdeni, un noskalot ar ūdeni.

Ieteicams laiku pa laikam noskrūvēt aeraatoru un to iztīrīt. Ja aeraatorā ir sakrājušās kalka nogulsnes, tas jāizmērcē etiķīdenī.

Ieteicams reizi gadā iztīrīt jaucējkārna filtrus.

- Lietošanai ārā.
- Lai pasargātu ūdenskrānu no aukstuma radītiem bojājumiem, izlaid no tās visu ūdeni, atslēdzot ūdens padevi un atverot krānu (maksimāli 1 minūti), lai izlaistu atlikušo ūdeni.
- Glabā telpā, kur temperatūra vienmēr ir virs 0 °C.
- Ateries – ja ūdenskrāns ir pievienots dārza šļūtenei, ūdens no tā nav dzerams.

### Français

Pro každodenní čistění baterie použijte navhčený hadřík s jemným mycím prostředkem nebo mydlem.

Nikdy nepoužívejte čistící prášek, drátěnku nebo

čistící prostředky, které obsahují látky rozpouštějící vodní kámen, alkohol nebo abraziva.

Opláchněte vodou a osušte / vyleštěte čistým suchým hadříkem.

K odstranění vápenatých usazenin použijte obyčejný bílý ocet zředěný vodou a opláchněte čistou vodou.

Doporučujeme perlátor jednou za čas vyjmout a vyčistit. Pokud je v perlátoru usazený vodní kámen, namočte jej do octového roztoku.

Doporučujeme jednou za rok vyčistit všechny filtry baterie propláchnutím čistou vodou.

- Pro venkovní použití.
- Chcete-li vodovodní kohoutek chránit před poškozením mrazem, vypustte zcela vodu a odpojte od přívodu vody a poté kohoutek otevřete (max. 1 minutu), aby mohla odtéct veškerá zbývající voda .
- Uchovávejte kohoutek v místnosti bez mrazu.
- Nezapomeňte, že voda není vhodná k pití, pokud je kohoutek připojen k zahradní hadici.

Priežiūra ir valymas
Prieš naudodami vandens maišytuvą pirmą kartą, paleiskite vandenį, kad jį praplautų. Nusukite filtrą (aeratorių) ir leiskite vandeniui bėgti kelias minutes. Tada vėl prisukite filtrą (aeratorių).

Kasdien vandens maišytuvą valykite minkšta drėgna šluoste, naudodami švelnų ploviklį ar muilo tirpalą, jei reikia.

Nenaudokite šveičiamų miltelių, plieninių kempinėlių, kalkių nuosėdas tirpančių valiklių ar valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio, šveičiamųjų dalelių.

Perplaukite vandeniu ir sausai nušluostykite sausa, švaria šluoste.

Kalkių nuosėdas valykite acto ir vandens tirpalu, nuskaulaukite švariui vandeniui.

Rekomenduojame kartais išimti ir išvalyti filtrą (aeratorių). Jei filtras (aeratorius) užkalkėjo, išplaukite jį actu tirpalu.

Vandens maišytuvų filtrus rekomenduojame bent kartą per metus išplauti švariui vandeniui.

- Naudojimui lauke
- Norint, kad čiiaupui nepakenktų šalnos, reikia jį tinkamai paruošti: atjungti vandenį, atsukti čiiaupą ir leisti jame susikaupusiam vandeniui išbėgti (mažiausiai 1 minutę).
- Čiiaupą sandėliuokite nešalantčioje patalpoje.
- Turėkite omenyje, kad vanduo nėra tinkamas gerti, jei čiiaupas prijungtas prie sodo žarnos.

### Nederlands

- Para uso externo.

- Para proteger el grifo de daños causados por el hielo, vacía completamente el agua que se encuentre dentro del grifo cerrando la entrada de agua y abriendo después el grifo (1 minuto como máximo) para dejar que fluya el agua residual por completo.

- Guardar el grifo al resguardo del hielo.

- Ten en cuenta que el agua no es potable si el grifo está conectado a una tubería de riego.

Antes de usar a torneira pela primeira vez, retire o acessório e deixe a água correr durante alguns minutos. De seguida, volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da torneira, use um pano macio humedecido com água e um detergente suave ou sabão, se for necessário.

Nunca usar pós abrasivos, palha-da-çoa ou detergentes dissolventes de cálcio, ácidos ou que contenham álcool ou substâncias abrasivas.

Enxaguar com água e secar/polir com um pano seco e limpo.

Para remover depósitos de cálcio, use vinagre de vinho branco comum diluído em água e enxague com água.

Recomendamos que remova o acessório da torneira e que o limpe de vez em quando. Caso o acessório tenha acumulado cálcio, deixe-o de molho numa solução de água e vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira, enxaguando com água limpa uma vez por ano.

- Para usar no exterior.
- Para proteger a torneira de danos devido ao gelo, esvazie completamente a torneira de água, cortando o abastecimento à mesma. De seguida, abra a torneira (máx. 1 minuto) para escorrer toda a água ainda existente.
- Guarde a torneira ao abrigo do gelo.
- Tenha em atenção de que a água não é própria para consumo se a torneira estiver ligada a uma mangueira de jardim.

### Dansk

Før du bruger blandingsbatteriet første gang, skal du skrue luftblanderen af og lade vanden løbe et par minutter. Skru derefter luftblanderen på igen. Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en zachte doek bevochtigd met water en, indien nodig, een mild schoonmaakmiddel of zeepplossing.

Gebruik nooit schuurpoeder, staalwol, kalkoplossende schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.

Spoel daarna af met water en droog/poets met een schone, droge doek.

Gebruik voor het verwijderen van kalkvlekken huishoudazijn verdund met water en spoel na met water.

We raden aan de zeef/beluchter van de kraan af en toe los te draaien en te reinigen. Als de zeef/ beluchter kalkaanslag heeft, deze afnemen met een azijnoplossing.

Rengør alle filtre i blandingsbatteriet ved at skylle dem med rent vand 1 gang om året.

- Til udendørs brug.
- For at beskytte blandingsbatteriet mod frostskafer skal du tømme det helt for vand ved at lukke for vandføvoeren og derefter åbne blandingsbatteriet (maks. 1 minut), så det tømmes helt for vand.
- Opbevar blandingsbatteriet i et frostfrit rum.
- Husk, at vandet ikke er egnet som drikkevand, hvis blandingsbatteriet er tilsluttet en haveslange.

